

Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasyć go długimi dniami* I ukażę mu moje zbawienie.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasyć go długim życiem I ukażę mu moje zbawienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Długimi dniami go nasyć i ukażę mu moje zbawienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Długością dni nasyć go, i okażę mu zbawienie moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Długością dniów napełnię go, a okażę mu zbawienie moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nasyć go długim życiem i ukażę mu moje zbawienie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Długim życiem nasyć go I ukażę mu zbawienie moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obdarzę go długim życiem i ukażę mu swoje zbawienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasyć go dniami długimi i ukażę mu moje zbawienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasyć go długim życiem i pozwolę mu oglądać moje zbawienie”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб сповістити, що Господь Бог мій праведний і немає в Ньому неправедності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasyć go długim życiem i ukażę mu Moje zbawienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Długimi dniami go nasyć i dam mu ujrzyć zgotowane przeze mnie wybawienie.

¹⁾ <x>240 3:2</x>

²⁾ W 11QPsa p a frg, ww. 14-16 jest krótszy: (W JHWH ro)zmiłowałeś się i (wyratuje cię), i (wywyższy cię, i poka)że ci zbawienie (swoje. Sela). (...) I odpowiedzą: Amen, amen. Sela. W tekście: לה' ע' נו אמן אמן (ויע' תו סלה אך בישוע) ישגבך ויר' ו) . (שקתה ו' ביהוה ח יפלטך)